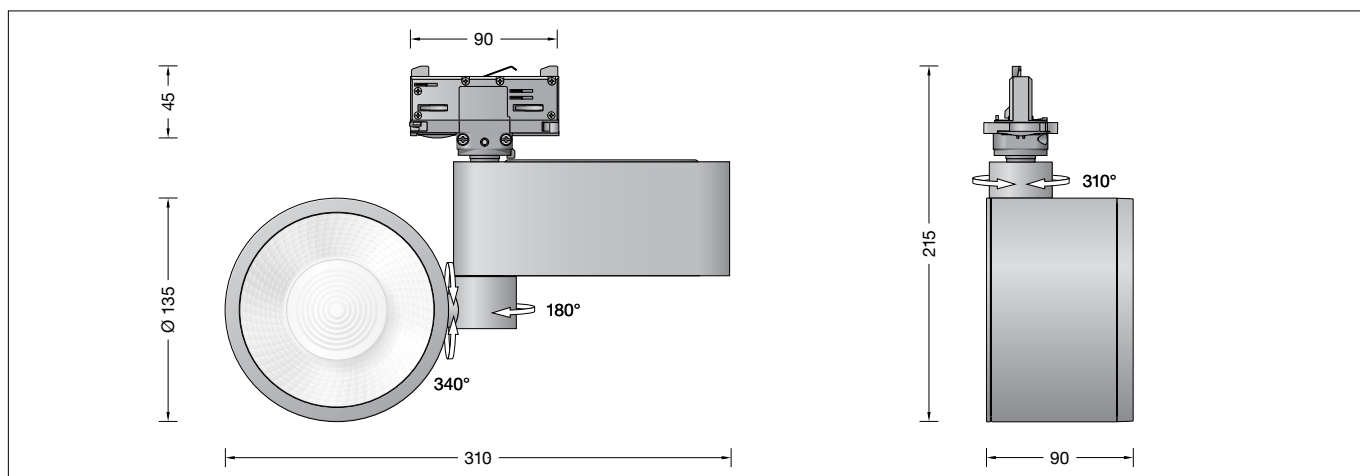


**BEGA****51 069.1**

Proyector para carril para la aplicación en interiores  
 Spot per binario portacorrente per l'impiego in ambienti interni  
 Railspot voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector para carril electrificado · luminaria de interior con adaptador para sistemas de carril trifásicos Eurostandard-Plus®.  
 El sistema óptico del proyector se puede orientable y giratorio.  
 Distribución de la intensidad lumínica simétrica.  
 Para la modificación de la distribución de la intensidad lumínica están disponibles unos filtros de dispersión ópticos como accesorios.  
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribución de la luz altamente eficiente y con pérdidas mínimas gracias al reflector y la lente óptica.

**Descripción del producto**

GENIUS Proyector para carril electrificado con adaptador  
 Adaptador para carril de policarbonato  
 Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección,  
 superficie Color blanco aterciopelado  
 Aro embellecedor · superficie de cromo  
 Cristal de seguridad, interior con filtro de dispersión óptico  
 Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®  
 Superficie del reflector de aluminio puro  
 BEGA Ultimate Driver®  
 Fuente de alimentación LED  
 220-240 V ~ 50-60 Hz  
 con posibilidad de control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico  
 BEGA Thermal Control®  
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
 Clase de protección I  
 CE – Símbolo de conformidad  
 Peso: 1,6 kg  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

**Seguridad**

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Faretto · Apparecchio per interni con adattatore per sistemi di binari trifase Eurostandard-Plus®.  
 Apparecchio con sistema ottico orientabile e girevole.  
 Distribuzione simmetrica diffusa della luce.  
 Filtri diffusori ottici come accessori sono disponibili per l'ulteriore modifica della distribuzione della luce.  
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribuzione della luce ad alta efficienza e con poche perdite attraverso il riflettore e la lente ottica.

**Descrizione del prodotto**

GENIUS Faretto con adattatore per binario trifase elettrificato  
 Adattatore per binari elettrificati in policarbonato  
 Armatura in fusione di alluminio,  
 superficie Colore bianco,  
 Anello di chiusura · superficie cromo  
 Vetro di sicurezza, all'interno con filtro diffusore ottico  
 Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®  
 Superficie riflettore in alluminio puro  
 BEGA Ultimate Driver®  
 Alimentatore LED  
 220-240 V ~ 50-60 Hz  
 Comandabile DALI  
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale  
 BEGA Thermal Control®  
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
 Classe di isolamento I  
 CE – Simbolo di conformità  
 Peso: 1,6 kg  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

**Sicurezza**

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Railspot · binnenarmatuur met adapter voor stroomrailsystemen 3-fasen-Eurostandard-Plus®.  
 Het optisch systeem van de straler is zwenken draaibaar.  
 Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling.  
 Voor het wijzigen van de lichtsterkteverdeling zijn optische strooifilters als accessoires verkrijgbaar.  
 Met BEGA Hybrid Optics® : Uiterst efficiënte en verliesarme lichtsterkteverdeling door reflector en optisch lens.

**Productbeschrijving**

GENIUS Railspot met adapter  
 Stroomrailadapter van polycarbonaat  
 Armatuurhuis van gegoten aluminium,  
 oppervlak Kleur fluweelwit,  
 Afsluiting · oppervlak chroom  
 Veiligheidsglas, inwendig met optisch strooifilter  
 Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®  
 Reflectoroppervlak van aluminium  
 BEGA Ultimate Driver®  
 LED-netdeel  
 220-240 V ~ 50-60 Hz  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 BEGA Thermal Control®  
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
 Veiligheidsklasse I  
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 1,6 kg  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

**Veiligheid**

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	43,4 W
Potencia de conexión de la luminaria	46,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

### Lampada

Potenza modulo	43,4 W
Potenza apparecchio	46,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

### Lichtbron

Module-aansluitvermogen	43,4 W
Armatuur-aansluitvermogen	46,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$

### 51 069.1 K3

Denominación del módulo	LED-0800/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	5470 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3470 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	74,6 lm/W

### 51 069.1 K3

Denominazione modulo	LED-0800/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	5470 lm
Flusso luminoso apparecchi	3470 lm
Efficienza luminosa apparecchi	74,6 lm/W

### 51 069.1 K3

Modulebenaming	LED-0800/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	5470 lm
Armaturen-lichtstroom	3470 lm
Armatuurrendement	74,6 lm/W

### 51 069.1 K4

Denominación del módulo	LED-0800/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	5555 lm
Flujo luminoso de la luminaria	3524 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	75,8 lm/W

### 51 069.1 K4

Denominazione modulo	LED-0800/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	5555 lm
Flusso luminoso apparecchi	3524 lm
Efficienza luminosa apparecchi	75,8 lm/W

### 51 069.1 K4

Modulebenaming	LED-0800/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	5555 lm
Armaturen-lichtstroom	3524 lm
Armatuurrendement	75,8 lm/W

### Luminotecnia

Proyector para carril conductor con sistema óptico ajustable. Sistema óptico orientable en 0-340° y giratorio de forma continua en ± 310° alrededor del eje vertical de la luminaria. Distribución de la intensidad lumínica simétrica. Semiángulo de irradiación 20°. Para situaciones de iluminación especiales es posible cambiar el filtro de dispersión óptico (estándar) para convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda, simétrica difusa o asimétrica – **Accesorios**.

Para una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda:

Filtro de dispersión **13 321**

Para una distribución de la intensidad lumínica simétrica difusa:

Filtro de dispersión **13 323**

Para una distribución de la intensidad lumínica asimétrica:

Filtro de dispersión **13 322**

### Illuminotecnica

Faretto per binario trifase elettrificato con sistema ottico regolabile. Sistema ottico orientabile a 0-340° e ruotabile a regolazione continua di ± 310° lungo l'asse verticale dell'apparecchio. Distribuzione simmetrica diffusa della luce. Angolo semivalente 20°. Per applicazioni illuminotecniche speciali è possibile sostituire il filtro diffusore ottico (standard) e modificare il cono luminoso simmetrico in una distribuzione della luce a fascia, simmetrica diffusa o asimmetrica – **accessori**.

Per distribuzione della luce a fascio:

Filtro diffusore **13 321**

Per una distribuzione della luce simmetrica diffusa:

Filtro diffusore **13 323**

Per una distribuzione della luce asimmetrica:

Filtro diffusore **13 322**

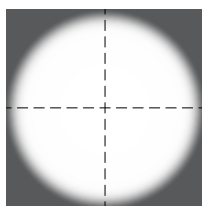
### Lichttechniek

Railspot met instelbaar optisch systeem. Optisch systeem 0-340° zwenkbaar en rond de verticale armatuuras ± 310° traploos draaibaar. Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling. Halve bundelbreedte 20°. Voor speciale verlichtingsopgaven is het door verwisseling van het optische strooifilter (standaard) mogelijk de symmetrische lichtkegel te veranderen in een bandvormige, symmetrisch diffuse of een asymmetrische lichtsterkteverdeling – **accessoires**.

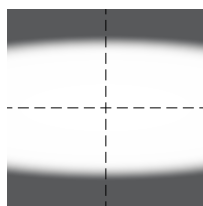
Voor een bandvormige lichtsterkteverdeling: strooifilter **13 321**

Voor symmetrisch diffuse lichtsterkteverdeling: strooifilter **13 323**

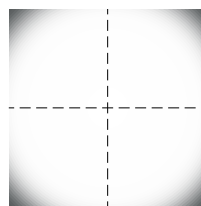
Voor asymmetrische lichtsterkteverdeling: strooifilter **13 322**



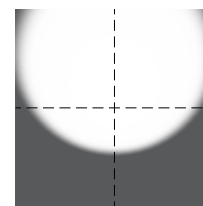
estándar  
standard  
standaard



en forma de banda  
distribuzione a fascio  
bandvormig



simétrica difusa  
simmetrica diffusa  
symmetrisch diffus



asimétrica  
asimmetrica  
asymmetrisch

Cono de luz ajustable girando el aro embellecedor en ±360°.

Cono luminoso regulabile ruotando l'anello di chiusura di ±360°.

Lichtkegel ± 360° verstelbaar door de afdekking te draaien.

### Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

El proyector para carril electrificado con adaptador está listo para el uso en sistemas de carril trifásicos EUROSTANDARD-PLUS®.

La fijación en el carril se realiza sin herramientas.

### Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Lo spot per binario portacorrente con adattatore è pronto all'uso per l'impiego in sistemi di binari elettrificati trifase EUROSTANDARD PLUS®.

Il fissaggio viene effettuato senza l'uso di attrezzi nel binario portacorrente.

### Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

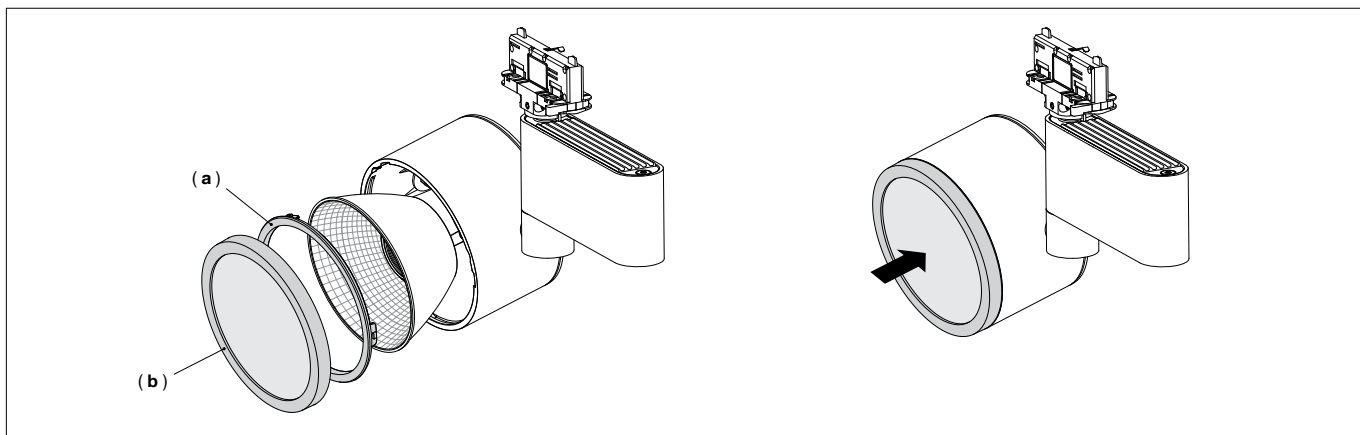
De railspot met adapter is klaar voor gebruik in stroomrailsystemen 3-fasen-EUROSTANDARD-PLUS®.

Voor de bevestiging in de spanningsrail is verder geen gereedschap nodig.

Enroscar el aro de fijación (a) adjunto con el reflector colocado en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope, de modo que se fije a través de apriete.

Serrare l'anello di fissaggio (a) in dotazione con il riflettore applicato nell'armatura ruotandolo verso destra fino all'arresto, in modo da fissarlo mediante serraggio.

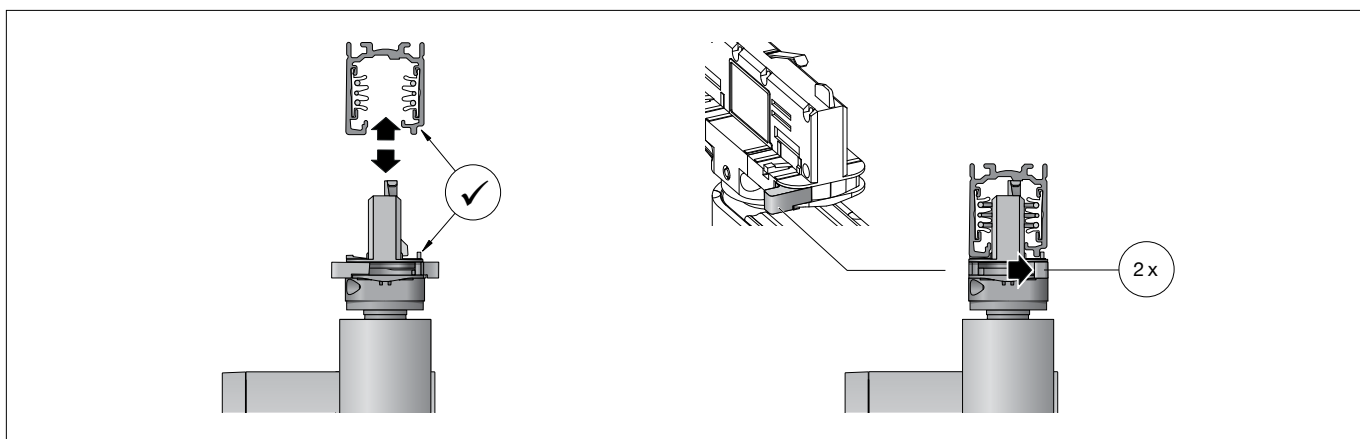
Schroef de bijgeleverde bevestigingsring (a) met geplaatste reflector tot stilstand naar rechts draaien in het armatuurhuis, zodat hij door middel van klemmen wordt vastgezet.



Encajar el aro embellecedor adjunto con el cristal y el filtro de dispersión óptica interior (b) con una ligera presión en la carcasa de la luminaria.

Agganciare l'anello di chiusura in dotazione con vetro e filtro diffusore ottico interno (b) esercitando una leggera pressione sull'armatura.

Klik de meegeleverde afdekring met glas en inwendige optische strooifilter (b) open door lichtjes op het armatuurhuis te drukken.



#### IMPORTANTE:

Antes de montar el adaptador en el carril trifásico EUROSTANDARD-PLUS®, hay que asegurarse de que el puente lateral del adaptador se encuentre en el mismo lado que el correspondiente perfil guía del carril. Para seleccionar la fase ( 1 2 3 ) se debe accionar en consecuencia el regulador giratorio de la parte inferior del adaptador.

Insertar el adaptador del proyector a ras en la posición deseada en el carril. Apretar ambas palancas de fijación de la parte inferior del adaptador hacia la derecha hasta que encajen en la posición final. Ajustar la dirección de radiación deseada de los LED girando e inclinando la carcasa de la luminaria.

Para desbloquear el adaptador, accionar las dos palancas de fijación en sentido opuesto hasta que se suelte del enclavamiento.

#### Limpieza · Conservación

Limpia la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

#### IMPORTANTE:

Prima del montaggio dell'adattatore nei binari elettrificati trifase EUROSTANDARD-PLUS® assicurarsi che la staffa laterale dell'adattatore si trovi sullo stesso lato del profilo guida corrispondente del binario elettrificato. Per la scelta della fase ( 1 2 3 ) azionare di conseguenza la manopola di regolazione sul lato inferiore dell'adattatore.

Inserire l'adattatore dell'apparecchio a filo nel binario portacorrente in corrispondenza della posizione desiderata. Spingere le due levette di fissaggio nella parte inferiore dell'adattatore rispettivamente verso destra lateralmente, finché non scattano in sede. Impostare la direzione desiderata del fascio luminoso del LED ruotando e inclinando l'armatura.

Per sbloccare l'adattatore azionare le due levette di fissaggio in direzioni opposte finché non si sganciano.

#### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

#### BELANGRIJK:

Voor de montage van de adapter in de 3-fase-EUROSTANDARD-PLUS®-stroomrail dient u ervoor te zorgen dat de lip aan de zijkant van de adapter zich aan dezelfde kant bevindt als het betreffende geleidingsprofiel van de stroomrail. De fase ( 1 2 3 ) wordt met de draairegelaar aan de onderzijde van de adapter ingesteld.

Plaats de adapter van de straler gelijkliggend op de gewenste positie in de stroomrail. Druk de beide fixeershendels aan de onderzijde van de adapter naar rechts, tot ze in de eindpositie vastklikken. De gewenste uitstraalrichting van de LED kan worden ingesteld door het armatuurhuis te draaien en te kantelen.

Draai voor het ontgrendelen van de adapter de twee fixeershendels in tegengestelde richting tot ze losklikken.

#### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Desinstalar el reflector.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Instalar el reflector. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Disinstallare il riflettore.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Installare il riflettore. Un vetro difettoso deve essere sostituito. Chiudere l'apparecchio.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Deinstalleer de reflector.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Installeer de reflector. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

### Accesorios · filtros de dispersión ópticos

**13321** Filtro de dispersión en forma de banda

**13323** Filtro de dispersión simétrico difuso

**13322** Filtro de dispersión asimétrico

### Accessori · filtri diffusori ottici

**13321** Filtro diffusore per una distribuzione della luce a fascia

**13323** Filtro diffusore per una distribuzione della luce simmetrica diffusa

**13322** Filtro diffusore per una distribuzione della luce asimmetrica

### Accessoires · optische strooifilters

**13321** strooifilter bandvormig

**13323** strooifilter symmetrisch diffuus

**13322** strooifilter asymmetrisch

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

### Piezas de recambio

Lámina prismática	15 000 717
Aro de fijación reflector	20 000 088 B4
Fuente de alimentación LED	DEV-0270/1200i
Módulo LED 3000K	LED-0800/930
Módulo LED 4000K	LED-0800/940
Unidad de Reflector	75 004 962
Aro embellecedor con cristal	75 004 964

### Ricambi

Pellicola prismatica	15 000 717
Anello di fissaggio riflettore	20 000 088 B4
Alimentatore LED	DEV-0270/1200i
Modulo LED 3000K	LED-0800/930
Modulo LED 4000K	LED-0800/940
l'unità riflettore	75 004 962
Anello di chiusura con vetro	75 004 964

### Accessoires

Prismatic folie	15 000 717
Befestigungsring reflector	20 000 088 B4
LED-netdeel	DEV-0270/1200i
LED-module 3000K	LED-0800/930
LED-module 4000K	LED-0800/940
Reflector-eenheid	75 004 962
Afdekring met glas	75 004 964